

Textänderungen in NA28

Der Text der Katholischen Briefe in der 28. Auflage des Nestle-Aland folgt der zweiten Auflage der ECM (ECM2). Die Abweichungen von NA27 sind im Folgenden aufgelistet. Textveränderungen gegenüber der ersten Auflage der ECM (ECM1) sind durch „+“ vor der Stellenangabe markiert. An diesen Stellen sind in der zweiten Auflage entsprechend auch die Variantenadressen geändert worden, so dass der Text der Leitzeile die Adresse *a* hat. Dabei können die Varianten an der betreffenden Stelle insgesamt mit veränderten Adressen neu angeordnet worden sein. In einigen Fällen (unten mit Apostroph nach der Stellenangabe gekennzeichnet) ergeben sich gegenüber der ersten Auflage veränderte Wortadressen für die variierte Stelle sowie für den Rest des Verses.

An vier Stellen sind in der ersten Spalte zwei Varianten angegeben (z. B. 1Pt 5:9/25). An diesen Stellen wurde eine für ECM1 getroffene Textentscheidung in ECM2 revidiert, so dass die Leitzeile dort jetzt gespalten ist.

ECM2/NA28

NA27

Jak

+1,20/12-14	οὐ κατεργάζεται	οὐκ ἐργάζεται
1,22/14-16	μόνον ἀκροαταί / ἀκροαταί μόνον	μόνον ἀκροαταί
2,3/44-48	ἢ κάθου ἐκεῖ	ἐκεῖ ἢ κάθου
+2,4/2-6'	καὶ οὐ διεκρίθητε	οὐ διεκρίθητε
+2,15/16-18'	λειπόμενοι ὧσιν	λειπόμενοι
+4,10/6-8'	τοῦ κυρίου	κυρίου

1Pt

1,6/18	λυπηθέντας	λυπηθέντες
1,16/4-8	γέγραπται ἅγιοι ἔσεσθε	γέγραπται [ὅτι] ἅγιοι ἔσεσθε
1,16/12-14	ἐγὼ ἅγιος	ἐγὼ ἅγιός [εἰμι]
+2,5/31'	om.	[τῷ]
4,16/22-28	ἐν τῷ μέρει τούτῳ	ἐν τῷ ὀνόματι τούτῳ
+5,1/4	τούς	οὖν
5,9/25	om. / τῷ	[τῷ]
5,10/28-30	ἐν Χριστῷ / ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ	ἐν Χριστῷ [Ἰησοῦ]

2Pt

2,6/22	ἀσεβεῖν	ἀσεβέ[σ]ιν
2,11/24-26	παρὰ κυρίῳ / om.	παρὰ κυρίου
2,15/2	καταλείποντες	καταλείποντες
+2,18/22	ὄντως	ὀλίγως
+2,20/23'	om.	[ἡμῶν]
3,6/2-4	δι' ὄν	δι' ὧν
3,10/48-50	οὐχ εὐρεθήσεται	εὐρεθήσεται

3,16/10-12 3,16/44 3,18/40-44	ταῖς ἐπιστολαῖς στρεβλώσουσιν εἰς ἡμέραν αἰῶνος	ἐπιστολαῖς στρεβλοῦσιν εἰς ἡμέραν αἰῶνος [ἀμήν]
-------------------------------------	---	---

1Jh

1,7/3 +3,7/2 5,10/22-24 5,18/36	om. / δέ παιδία ἐν αὐτῷ ἐαυτόν	δέ τεκνία ἐν ἑαυτῷ αὐτόν
--	---	-----------------------------------

2Jh

+5/18-22 +12/50-52	γράφων σοι καινήν ἢ πεπληρωμένη	καινήν γράφων σοι πεπληρωμένη ἢ
-----------------------	------------------------------------	------------------------------------

3Jh

+4/22-24'	ἐν ἀληθείᾳ	ἐν τῇ ἀληθείᾳ
-----------	------------	---------------

Jd

5/14-20 18/7 18/11	ἅπαξ πάντα ὅτι Ἰησοῦς om. / ὅτι om.	πάντα ὅτι [ὁ] κύριος ἅπαξ [ὅτι] [τοῦ]
--------------------------	---	---